



EUROOPA LIIT

EUROOPA PARLAMENT

NÕUKOGU

Brüssel, 2. september 2008
(OR. fr)

2006/0159 (COD)

PE-CONS 3628/08

CODIF 55
STATIS 61
CODEC 522

ÕIGUSAKTID JA MUUD DOKUMENDID

Teema: Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus (EÜ, Euratom)
konfidentsiaalsete statistiliste andmete Euroopa Ühenduste
Statistikaametile edastamise kohta
(kodifitseeritud versioon)

EUROOPA PARLAMENDI JA NÕUKOGU MÄÄRUS (EÜ, EURATOM) nr .../2008,

...

**konfidentsiaalsete statistiliste andmete Euroopa Ühenduste Statistikaametile
edastamise kohta**

(kodifitseeritud versioon)

(EMPs kohaldatav tekst)

EUROOPA PARLAMENT JA EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut, eriti selle artiklit 285,

võttes arvesse Euroopa Aatomienergiaühenduse asutamislepingut, eriti selle artiklit 187,

võttes arvesse komisjoni ettepanekut,

toimides asutamislepingu artiklis 251 sätestatud korras¹

¹ Euroopa Parlamendi 14. detsembri 2006. aasta arvamus (ELT C 317 E, 23.12.2006, lk 600) ja nõukogu ... otsus.

ning arvestades järgmist:

- (1) Nõukogu 11. juuni 1990. aasta määrust (Euratom, EMÜ) nr 1588/90 konfidentsiaalsete statistiliste andmete Euroopa Ühenduste Statistikaametile edastamise kohta¹ on korduvalt oluliselt muudetud². Selguse ja otstarbekuse huvides tuleks kõnealune määrus kodifitseerida.
- (2) Komisjonil peab olema talle asutamislepingutega usaldatud ülesannete täitmiseks täielik ja usaldusväärne teave. Tõhusaks juhtimiseks peab Euroopa Ühenduste Statistikaametil (edaspidi „Eurostat”) olema võimalik saada kõik siseriiklikud statistilised andmed, mida on vaja ühenduse statistika koostamiseks ja vajalike analüüside tegemiseks.
- (3) EÜ asutamislepingu artiklis 10 ja Euratomi asutamislepingu artiklis 192 nõutakse liikmesriikidelt ühenduse eesmärkide saavutamisele kaasaaitamist. See kohustus hõlmab kogu vajaliku teabe andmist. Teisalt, konfidentsiaalsete statistiliste andmete puudumine tähendab Eurostatile märkimisväärset teabekadu ühenduse tasandil ning raskendab ühenduse statistika koostamist ja analüüside tegemist.

¹ EÜT L 151, 15.6.1990, lk 1. Määrust on viimati muudetud Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrusega (EÜ) nr 1882/2003 (ELT L 284, 31.10.2003, lk 1).

² Vt I lisa.

- (4) Liikmesriikidel ei ole enam põhjust tugineda statistilise konfidentsiaalsuse sätetele, kuna Eurostat tagab samasuguse andmete konfidentsiaalsuse kui siseriiklikud statistikaasutused. Need tagatised sisalduvad juba teatud määral ühenduste asutamislepingutes, nimelt EÜ asutamislepingu artiklis 287, Euratomi asutamislepingu artikli 194 lõikes 1 ning ka nõukogu 29. veebruari 1968. aasta määruse (EMÜ, Euratom, ESTÜ) nr 259/68, millega kinnitatakse Euroopa ühenduste ametnike personalieeskirjad ja Euroopa ühenduste muude teenistujate teenistustingimused,¹ artiklis 17 ning neid võib tõhustada käesoleva määruse alusel võetavate asjakohaste meetmetega.
- (5) Käesoleva määrusega kaitstud statistilise konfidentsiaalsuse iga rikkumisega tuleks tõhusalt tegelda, olenemata sellest, kes on rikkuja.
- (6) Eurostati ametnikele ja muudele teenistujatele kohustuslike eeskirjade iga rikkumise eest, hoolimata sellest, kas need on toime pandud tahtlikult või ettevaatamatuse tõttu, rakendatakse nende suhtes distsiplinaarkaristusi ja vajaduse korral ametisaladuse hoidmise kohustuse rikkumise eest kriminaalkaristusi Euroopa ühenduste privileegide ja immunitetide protokollide artiklite 12 ja 18 ühissätete kohaselt.

¹ EÜT L 56, 4.3.1968, lk 1. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ, Euratom) nr 1558/2007 (ELT L 340, 22.12.2007, lk 1).

- (7) Käesolevat määrust kohaldatakse ainult siseriiklike statistikaasutuste pädevusse kuuluvate konfidentsiaalsete statistiliste andmete edastamise suhtes Eurostatile. See ei mõjuta komisjonile muud liiki teabe edastamisega seotud siseriiklikke või ühenduse erisätteid.
- (8) Käesolev määrus võetakse vastu, ilma et see piiraks EÜ asutamislepingu artikli 296 lõike 1 punkti a kohaldamist, mille järgi ükski liikmesriik ei ole kohustatud esitama teavet, mille avaldamist ta peab oma oluliste julgeolekuhuvidega vastuolus olevaks.
- (9) Käesoleva määruse sätete rakendamine ja eriti Eurostatile edastatavate konfidentsiaalsete statistiliste andmete kaitseks kavandatud sätete rakendamine nõuab inimressursse ning tehnilisi ja rahalisi vahendeid.
- (10) Käesoleva määruse rakendamiseks vajalikud meetmed tuleks vastu võtta vastavalt nõukogu 28. juuni 1999. aasta otsusele 1999/468/EÜ, millega kehtestatakse komisjoni rakendusvolituste kasutamise menetlused¹,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

¹ EÜT L 184, 17.7.1999, lk 23. Otsust on muudetud otsusega 2006/512/EÜ (ELT L 200, 22.7.2006, lk 11).

Artikkel 1

1. Käesoleva määruse eesmärk on:
 - a) lubada riigiasutustel edastada konfidentsiaalseid statistilisi andmeid Euroopa Ühenduste Statistikaametile (edaspidi „Eurostat”);
 - b) tagada, et komisjon võtab kõik vajalikud meetmed sel viisil edastatud andmete konfidentsiaalsuse tagamiseks.
2. Käesolevat määrust kohaldatakse ainult statistilise konfidentsiaalsuse suhtes. See ei mõjuta ühenduse või siseriiklike erisätteid, mis kaitsevad muud kui statistilist konfidentsiaalsust.

Artikkel 2

Käesoleva määruse kohaldamisel on allpool esitatud mõisted määratletud järgmiselt:

- a) „konfidentsiaalsed statistilised andmed” — andmed nõukogu 17. veebruari 1997. aasta määruse (EÜ) nr 322/97 ühenduse statistika kohta¹ artikli 13 tähenduses;
- b) „riigiasutused” — siseriiklikud statistikaasutused ja teised siseriiklikud organid, kelle ülesanne on statistika kogumine ja kasutamine ühenduste heaks;
- c) „füüsiliste isikute eraeluga seotud teave” — füüsiliste isikute era- ja pereeluga seotud teave, nagu see on erinevates liikmesriikides määratletud siseriiklike õigusaktide ja tava kohaselt;
- d) „kasutamine statistilistel eesmärkidel” — kasutamine eranditult statistiliste tabelite või statistiliste majandusanalüüside koostamiseks; seda ei tohi kasutada halduslikel, õiguslikel või maksustamise eesmärkidel ega vaadeldavate üksuste kontrollimiseks;
- e) „statistiline üksus” — põhiüksus, mida Eurostatile edastatavad statistilised andmed hõlmavad;
- f) „otsene kindlakstegemine” — statistilise üksuse kindlakstegemine selle nime ja aadressi või ametlikult määratud ja avaldatud tunnusnumbri järgi;
- g) „kaudne kindlakstegemine” — võimalus teha kindlaks statistiline üksus muude kui punktis f nimetatud andmete järgi;
- h) „Eurostati ametnikud” — ühenduste ametnikud Euroopa ühenduste personalieeskirjade artikli 1 tähenduses, kes töötavad Eurostatis;

¹ EÜT L 52, 22.2.1997, lk 1. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 1882/2003.

- i) „muu Eurostati personal” — ühenduste teenistujad ühenduste muude teenistujate teenistustingimuste artiklite 2 kuni 5 tähenduses, kes töötavad Eurostatis;
- j) „avaldamine” — andmete esitamine mis tahes vormis: väljaanded, juurdepääs andmebaasidele, mikrofišid, telefoniside jne.

Artikkel 3

1. Riigiasutustel on lubatud edastada Eurostatile konfidentsiaalseid statistilisi andmeid.
2. Siseriiklikud eeskirjad statistilise konfidentsiaalsuse kohta ei tohi takistada Eurostatile konfidentsiaalsete statistiliste andmete edastamist, kui ühenduse statistikat käsitleva ühenduse õigusaktiga nähakse ette selliste andmete edastamine.
3. Konfidentsiaalsete statistiliste andmete edastamine Eurostatile lõikes 2 määratletud tähenduses toimub nii, et statistilisi üksusi ei saa otseselt kindlaks teha. See säte ei välista võimalust kasutada laiemaid edastamiseeskirju kooskõlas liikmesriikide õigusaktidega.
4. Riigiasutused ei ole kohustatud Eurostatile edastama füüsiliste isikute eraeluga seotud teavet, kui edastatud teave võimaldaks neid isikuid otseselt või kaudselt kindlaks teha.

Artikkel 4

1. Komisjon võtab kõik regulatiivsed, halduslikud, tehnilised ja korralduslikud meetmed, et tagada statistiliste andmete konfidentsiaalsus, mille liikmesriikide pädevad asutused on Eurostatile edastanud kooskõlas artikliga 3.
2. Komisjon kehtestab konfidentsiaalsete statistiliste andmete Eurostatile edastamise korra ja nende andmete kaitsmise põhimõtted artikli 7 lõikes 2 osutatud korras.

Artikkel 5

1. Komisjon annab Eurostati peadirektorile korralduse tagada liikmesriikide asutuste poolt Eurostatile edastatud andmete kaitse. Pärast artikli 7 lõikes 1 nimetatud komiteega konsulteerimist kehtestab komisjon kõnealuse kaitse tagamiseks Eurostati sisekorra.
2. Eurostatile edastatud konfidentsiaalsed statistilised andmed on kättesaadavad ainult Eurostati ametnikele ja nad võivad neid andmeid kasutada üksnes statistilistel eesmärkidel.

3. Erijuhtudel ja eranditult statistilistel eesmärkidel võib komisjon siiski anda konfidentsiaalsetele statistilistele andmetele juurdepääsu loa Eurostati muule personalile ja teistele Eurostati ruumides lepingu alusel töötavatele füüsilistele isikutele. Komisjon määrab kindlaks juurdepääsu korra vastavalt artikli 7 lõikes 2 osutatud menetlusele.
4. Eurostati valduses olevaid konfidentsiaalseid statistilisi andmeid võib levitada ainult koos teiste andmetega vormis, mis tagab, et statistilisi üksusi ei saa otseselt ega kaudselt kindlaks teha.
5. Eurostati ametnikud ja muu personal ning teised Eurostati ruumides lepingu alusel töötavad füüsilised isikud ei tohi levitada neid andmeid muudel kui käesolevas määruses sätestatud eesmärkidel. See keeld kehtib ka pärast üleviimist, teenistuse lõppemist või pensionile jäämist.
6. Lõigetes 1 kuni 5 nimetatud kaitsemeetmeid kohaldatakse:
 - a) kõikide konfidentsiaalsete statistiliste andmete suhtes, mille edastamine Eurostatile on ette nähtud ühenduse statistikat reguleerivates ühenduse õigusaktides;
 - b) kõikide konfidentsiaalsete statistiliste andmete suhtes, mille liikmesriigid on vabatahtlikult Eurostatile edastanud.

Artikkel 6

Liikmesriigid võtavad enne 1. jaanuari 1992 kõik vajalikud meetmed, et tõkestada kooskõlas artikliga 3 edastatud konfidentsiaalsete statistiliste andmete saladuses hoidmise kohustuse rikkumisi. Kõnealused meetmed käsitlevad vähemalt neid rikkumisi, mille on asjaomaste liikmesriikide territooriumil toime pannud Eurostati ametnikud või muud teenistujad või teised Eurostati ruumides lepingu alusel töötavad füüsilised isikud.

Liikmesriigid teatavad võetud meetmetest viivitamata komisjonile. Komisjon edastab selle teabe teistele liikmesriikidele.

Artikkel 7

1. Komisjoni abistab statistilise konfidentsiaalsuse komitee, edaspidi „komitee”.
2. Käesolevale lõikele viitamisel kohaldatakse otsuse 1999/468/EÜ artikleid 4 ja 7, võttes arvesse selle otsuse artikli 8 sätteid.

Otsuse 1999/468/EÜ artikli 4 lõikes 3 sätestatud tähtajaks kehtestatakse kolm kuud.

Artikkel 8

Komitee vaatab läbi käesoleva määruse rakendamisega seotud küsimused, mille komitee esimees tõstatab kas omal algatusel või liikmesriigi esindaja taotlusel.

Artikkel 9

Määrus (Euratom, EMÜ) nr 1588/90, mida on muudetud I lisas nimetatud määrustega, tunnistatakse kehtetuks.

Viiteid kehtetuks tunnistatud määrusele tõlgendatakse viidetena käesolevale määrusele ning neid loetakse vastavalt II lisas esitatud vastavustabelile.

Artikkel 10

Käesolev määrus jõustub kahekümnendal päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

...

Euroopa Parlamendi nimel
president

Nõukogu nimel
eesistuja

I LISA

Kehtetuks tunnistatud määrus koos hilisemate muudatustega

Nõukogu määrus (Euratom, EMÜ) nr 1588/90
(EÜT L 151, 15.6.1990, lk 1)

Nõukogu määrus (EÜ) nr 322/97
(EÜT L 52, 22.2.1997, lk 1)

Ainult artikli 21 lõige 2

Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus (EÜ) nr 1882/2003
(ELT L 284, 31.10.2003, lk 1)

Ainult II lisa punkt 4

II LISA

Vastavustabel

Määrus (Euratom, EMÜ) nr 1588/90	Käesolev määrus
Artikli 1 lõike 1 esimene ja teine taane	Artikli 1 lõike 1 punktid a ja b
Artikli 1 lõige 2	Artikli 1 lõige 2
Artikli 2 punktid 1 kuni 10	Artikli 2 punktid a kuni j
Artikli 3 lõige 1	Artikli 3 lõige 1
Artikli 3 lõige 2	Artikli 3 lõige 2
Artikli 3 lõike 3 esimene lõik	_____
Artikli 3 lõike 3 teine lõik	Artikli 3 lõige 3
Artikli 3 lõige 4	Artikli 3 lõige 4
Artikli 4 lõige 1	Artikli 4 lõige 1
Artikli 4 lõige 2	Artikli 5 lõige 6
Artikli 4 lõige 3	Artikli 4 lõige 2
Artikli 5 lõiked 1 kuni 5	Artikli 5 lõiked 1 kuni 5
Artikkel 6	Artikkel 6
Artikli 7 lõiked 1 ja 2	Artikli 7 lõiked 1 ja 2
Artikli 7 lõige 3	_____
Artikkel 8	Artikkel 8
_____	Artikkel 9
Artikkel 9	Artikkel 10
_____	I lisa
_____	II lisa